

Cultural Identity and Intertextual Discourse: A Study of *Paper Menagerie* by Ken Liu

Ridha Rouabhia

Karabuk University, Turkey

correspondence: baraa12400@gmail.com

<https://doi.org/10.24071/ijels.v10i1.7615>

received 1 December 2023; accepted 14 March 2024

ABSTRACT

This study investigates the intricate interplay between intertextuality and discourse in Ken Liu's evocative short story *Paper Menagerie*, focusing on cultural identity negotiation and heritage language dynamics. Through qualitative literary analysis involving multiple close readings, thematic coding, comparative contextualization, and detailed interpretation, the interplay between Liu's masterful integration of multifaceted cultural allusions and the discourse patterns surrounding generational language divides and struggles with self-concept is examined. The analysis reveals how Liu adeptly employs intertextuality through origins, Qingming festivities, and other symbols to create resonance and authenticity in exploring assimilationist tensions, while patterns in the text reinforce acculturative pressures and resulting linguistic barriers faced by immigrants. Ultimately, these layers synergize to reflect deeply on the preservation of identity tensions. As with textual analysis, subjective interpretive constraints persist, limiting generalizability. Further exploration through intertextual threads in Liu's broader writings could enrich the understanding of his versatile identity while revealing philosophical evolution. The intricate symbiosis between intertextuality and discourse breathes life into this narrative, crystallizing universally relatable experiences through a culturally specific lens. While bittersweet, Liu's artistry is a poignant reminder that interweaving past and present fosters empathy across paper menageries.

Keywords: cultural identity, intertextual discourse, Ken Liu, *Paper Menagerie*

INTRODUCTION

In literary exploration, certain works go beyond simple storytelling and delve into complex themes such as cultural heritage, identity negotiation, and the transformative power of language. One shining example is *Paper Menagerie* by Ken Liu, a highly acclaimed author who draws from his Chinese and American backgrounds to create a unique fusion in his writing. Published in 2011, this short story has received prestigious awards like the Nebula, Hugo, and World Fantasy Awards for its profound impact on literature.

Our journey begins with exploring this mesmerizing short story as we peel back its layers to uncover the depths of intertextuality and discourse within its narrative fabric. Intertextuality refers to how different texts interact, while discourse reflects language use within specific sociocultural contexts. These two elements intertwine in *Paper Menagerie* to create a tapestry rich with thematic exploration. At the core of our investigation lies an examination of how Liu skilfully employs these literary tools to shed light on complex dynamics related to cultural identity negotiation and heritage-language interactions.

The objectives outlined in this article are multifaceted; they aim to dissect the subtle interplay between intertextuality and discourse within *Paper Menagerie* and reveal underlying themes. Through careful analysis, we seek to decode how characters navigate through



assimilation while preserving their cultural heritage—a process that offers readers insights into challenges faced when straddling multiple worlds simultaneously. By undertaking qualitative research methods during our study's course, we hope to unearth profound implications tied up with choices made regarding language use, familial relationship dynamics, and traditional values resonance.

This exploration holds significance on two fronts: firstly, *Paper Menagerie* is a mirror reflecting complexities inherent when negotiating one's cultural identity. It invites readers deep inside the emotional journeys experienced by characters, prompting self-reflection empathy. Secondly, this analysis sheds light on intertextuality and discourse's broader implications within literature. It showcases their ability to breathe life into narratives while deepening the reader's connection with the text. As we embark upon this journey through intricate *Paper Menagerie* layers, we invite readers to join us in uncovering hidden connections, resonances, and implications reverberating throughout its narrative. In doing so, we pay tribute to transformative power storytelling and nuanced exploration of cultural identity. The following pages will unravel threads that bind the author, text, and reader together as they explore the human experience.

LITERATURE REVIEW

Intertextuality and discourse constitute fundamental literary components that impart profound textual complexity through intricate interplays of meaning (Linnichenko & Radulović, 2021). Intertextuality encompasses intricate interlinkages binding texts together through oblique inspirational references or overtly visible direct citations. Such dense interconnections enable the emergence of innovative literary expressions facilitated through dexterous employment of transformative linkages adeptly utilizing allusions, adaptive metaphors, and avant-garde reconstructions to progressively enrich constantly unfolding narratives (Linnichenko, 2021). Intertextuality can also be found in literary works such as Bessora's novel "53 cm," which explores the concept of an illegitimate/legitimate speaker challenging the myth that cultural assimilation leads to acceptance in France. The novel utilizes intertextual relationships with earlier critical and literary works to demonstrate how colonial imagery continues to preserve contemporary perceptions of linguistic legitimacy in France (Yoshioka-Maxwell, 2017).

Cultural identity and intertextual discourse are interconnected elements that can be observed in different types of communication, including politics, presidential speeches, and literature. Intertextuality involves employing rhetorical techniques like allusion, metaphor, and analogy to convey meaning and shape identities within discourse. These devices emphasize a speaker or writer's persuasive abilities, authoritative positionality, or relatability (Li & Guo, 2021). In political discourse, intertextuality plays a significant role in constructing political identities. For instance, allusion and metaphor can highlight a speaker's discursive power, while analogy can contribute to creating a more democratic image. In American presidential discourse, intertextuality is employed to craft powerful portraits of the nation and the presidency (Austermühl, 2014).

Moreover, intertextuality manifests through multiple sophisticated features, including situational adaptations aligning with emerging contexts, semantic receptivity allowing interpretive malleability and informational permeability underscoring organically diverse manifestations within intertextual engagements that intelligently resonate with venerable literary traditions, dynamically evolving cultural contexts, and intricately layered historical events to impart contemplative depth alongside enhanced layers of meaning (Li, 2022; Alhusami, 2021). By incorporating intricate intertextual references with conscious awareness, authors can actively converse with canonical works from earlier eras, pay philosophical homage to ancient traditions, challenge outdated orthodoxies from fading epochs, or explore refreshing new perspectives on historically familiar themes that organically blend continuity and change (Bula, 2022).

Furthermore, the contemporary understanding of multifaceted discourse extends far beyond superficial linguistic boundaries to encompass entire systems of embedded socio-cultural values more profoundly. These dominant power dynamics determine accessibility, and shared communal beliefs are invisibly intertwined within commonly accepted communicative processes (Jørgensen & Phillips, 2002). More specifically, within rapidly evolving literary contexts, adequately grasping such abundantly nuanced discourse fundamentally requires revelatory reflections upon psychological struggles underlying identity formulation, philosophical examination of escalating tensions between complex societal disparities, and profound empathetic exploration of complicated human relationship dynamics that define the core of existence (Mills, 2004).

In addition, intermittent employment of intertextuality significantly plays an irreplaceable integrative role within flexible frameworks seeking to subtly unveil hidden influences of authoritarian societal structures that clandestinely yet pervasively shape both language usage and mobility within vulnerable communities (Blommaert, 2005). Therefore, the conscious fusion between intertextuality and multifaceted discourse possesses profound potential for creating intensely immersive reading experiences that organically engage audiences as authors skillfully integrate subtle cultural contexts alongside drawing upon collective intricacies of language and heritage dynamically woven together into hauntingly composite narratives evoking humanistic resonance (Anderson, 2016).

Very few studies have systematically investigated dimensions of intertextuality surrounding negotiations of cultural identity and complex family dynamics within diasporic literary works. Subtle nuances of heritage language resonance were cursorily explored by Stein-Smith (2023). Further extensive research on intersecting facets of intertextuality, discourse, and balanced identity negotiations certainly merits deeper investigation - especially within rapidly proliferating diasporic literature that demands examination through subtle sociocultural influences permeating language.

Accordingly, this planned analysis of Ken Liu's evocative short story *Paper Menagerie* seeks to unveil precisely how intertextuality and discourse surrounding formulations of cultural identity manifests through myriad references incorporating oblique traditions, diffuse histories, and artistic allusions. Moreover, interpretive evaluations of disparate diasporic experiences can pave the way for advancing postcolonial literary perspectives (Huddart, 2006). Decoding intertwined intertextual connections reveal unseen struggles and unvoiced aspirations surrounding identity formation and desperate quests for cultural belonging in a fragmented world.

METHOD

This analysis employs a qualitative approach to examine the interplay between intertextuality and discourse in *Paper Menagerie*. Qualitative methods enable nuanced textual analysis for eliciting subtle meanings within literary works (Corbin & Strauss, 2015). The researcher closely read and annotated the short story multiple times to gain immersive familiarity. Detailed notes identified significant narrative elements, cultural references, language dynamics, and potential symbolic meanings. Instances of intertextuality were also expressly noted through this close reading process (Allen, 2011).

Following this familiarisation, the researcher analyzed selections of impactful dialogues and poignant character interactions. Thematic analysis elicited salient repetitive patterns tied to cultural identity, family relationships, generational differences, and the role of language (Clarke & Braun, 2017). The identified passages underwent further annotation and coding to unravel implied meanings and linkages to the research questions.

A comparative analysis framework also contextualized the cultural and historical allusions within broader social frameworks (Charmaz & Belgrave, 2019). For example,

understanding the Chinese Cultural Revolution's significance expanded insight into the mother's worldview and choices. This cultural contextualisation enabled a deeper investigation of intertextuality's contribution to identity discourse.

Finally, interpretive analysis synthesized the close reading codes, thematic analyses, and comparative notes to derive integrated findings. The researcher reflected critically on how different textual elements interacted to inform cultural assimilation and heritage preservation themes. Careful triangulation aimed to bolster the credibility of the conclusions by overcoming intrinsic subjectivity limitations within qualitative approaches (Guion, 2001). This multilayered analytical process provided a perspective into how intertextuality and discourse fuse to create affective resonances within *Paper Menagerie*.

FINDINGS AND DISCUSSION

Findings

Cultural intertextuality and heritage

In *Paper Menagerie*, exploring cultural intertextuality is crucial in understanding Jack's Chinese heritage and its impact on his identity. The story incorporates various cultural references and traditions, emphasizing the significance of language, customs, and familial bonds. One instance of cultural intertextuality can be seen through origami as a representation of Jack's Chinese background. His mother, who is Chinese, skilfully folds origami animals using wrapping paper. This practice showcases her talent and symbolizes the fusion between different cultures within Jack's family. As these origami animals come to life in the story, they serve as a metaphor for both magic and connection to Chinese traditions that initially resonate with Jack but later become rejected.

Another example is mentioning Qingming -the traditional Chinese Festival for honoring deceased ancestors-. In past years, Jack's mother wrote letters to her late parents during this festival, sharing updates about their lives in America. This tradition highlights the importance of ancestral remembrance and maintaining connections to one's unique background(s). Later on, she requests he continue this tradition by keeping a box attic, opening it annually during Qingming, and serving reminders regarding his roots alongside honoring the memory associated with his beloved mother.

Furthermore, the narrative delves into the language barrier existing between Jack/his mom. Jack rejects embracing Chinese heritage, refusing to speak any Chinese words, leading to communication breakdown/ lack of mutual understanding. This becomes evident when he discovers a letter written by Mom, who is entirely Chinese and unable to comprehend the contents. The translation process eventually bridges the gap, enabling him to finally understand her journey /depth of love she holds for her son. This emphasizes the importance of language in preserving cultural heritage and nurturing meaningful relationships (Stein-Smith, 2023; Tvaltvadze & Gvelesiani, 2020).

Language, power, and tradition

The discussion surrounding the enchanting incantation employed to breathe life into the origami creatures in *Paper Menagerie* showcases the profound influence of language and its capacity to shape reality. As Jack's mother deftly folds each paper animal, she imparts her breath upon them while reciting the mesmerizing chant, "Kan, kan. Laohu." This chant is described as her mystical invocation that imbues these creations with vitality. The discourse encompassing this enchantment underscores a belief in the transformative power of words and establishes an intimate connection between language and existence itself.

Including Chinese phrases such as "Kan, kan" and "Laohu" adds authenticity and cultural specificity to this dialogue. The repetition of this incantation emphasizes its significance while reinforcing the notion that language possesses both creative potentiality and animating force. Moreover, within this discourse lies a poignant reflection on how significant it is for Jack and his mother. The chant becomes emblematic not only of their bond but also of their ties to

Chinese heritage—a symbol embodying magic's allurements, which initially captivates Jack before he ultimately distances himself from his cultural origins.

The intricate dynamics of power that unfold between Jack's mother and the other characters in *Paper Menagerie* are intricately intertwined with language and tradition, serving as a poignant reflection of the complexities surrounding cultural assimilation and its impact on personal relationships. One such power dynamic manifests itself within the relationship between Jack and his mother. Jack's rejection of his mother's language and reluctance to communicate in Chinese symbolizes a profound cultural divide between them—a generational chasm challenging to bridge.

By adamantly insisting on speaking English while deliberately distancing himself from his Chinese heritage, Jack seeks acceptance within mainstream society at the cost of alienating himself from familial ties. This particular power dynamic gains further strength through Jack's dismissive attitude towards his mother's earnest attempts to establish connections through cherished Chinese traditions—such as crafting origami animals or observing Qingming festival customs. His disregard for these gestures underscores an estrangement from their shared culture and highlights how deeply ingrained societal pressures can influence one's perception of identity.

Another intricate power dynamic emerges within the narrative of *Paper Menagerie*, this time between Jack's mother and the American society in which she finds herself. Her struggle with broken English and her noticeable accent instill embarrassment and self-consciousness, causing her to withdraw from speaking altogether whenever Jack is present. This power dynamic serves as a poignant reflection of the immense challenges immigrants face when attempting to assimilate into a new culture while grappling with societal pressures to conform. Moreover, this particular power dynamic sheds light on the profound loss experienced in terms of cultural identity—the gradual erasure of one's native language amidst relentless assimilation efforts. It underscores how individuals may feel compelled to relinquish their linguistic heritage to adapt, often at great personal cost.

Furthermore, we witness additional layers within these dynamics through Jack's mother's relationship with his father. While he attempts mediation between them initially, ultimately, he aligns himself more closely with Jack—prioritizing assimilation and striving for acceptance within mainstream society over preserving cultural traditions or embracing their Chinese heritage fully. This specific power dynamic encapsulates an ongoing tension that explores individual sacrifices made for multicultural relationships and compromises necessitated by navigating multiple cultural identities. Exploring these multifaceted dynamics tied intricately to language and tradition throughout *Paper Menagerie* offers readers insight into cultural assimilation's complexities while delving deep into its impact on personal relationships—a thought-provoking examination that navigates themes such as identity preservation versus adaptation amid shifting social landscapes.

Assimilation, identity, and discourse

The central theme of *Paper Menagerie* revolves around Jack's transformative assimilation journey and identity development. Throughout the story, he grapples with the intricate complexities of his multicultural background, ultimately struggling to find a sense of self. Initially, Jack v his mother's origami animals. The chant she employs to breathe life into these creations fills him with wonder and serves as a cherished link connecting him to his cultural roots. This initial embrace signifies an appreciation for tradition and an acknowledgment of its significance. However, as time passes and Jack matures, he begins distancing himself from both language barriers that separate him from fully embracing this heritage. He consciously rejects speaking Chinese altogether while dismissing any attempts made by his mother to communicate using their native tongue—a clear indication that he yearns

for acceptance within American society at large. This rejection reflects a desire and immense pressure on individuals like Jack who seek assimilation—striving to fit into societal norms while sacrificing aspects tied closely with their cultural identities along this arduous path towards belongingness.

Furthermore, we witness another facet in this journey by examining Jack's relationship with his father—an individual rooted firmly in American descent—who actively supports Jack's process of assimilation over preserving cultural traditions or fostering connections linked deeply with their shared Chinese heritage. This dynamic further reinforces how external influences can shape one's perspective on identity formation during such journeys—highlighting how familial dynamics play pivotal roles throughout acculturation or adaptation processes.

However, as the narrative unfolds, Jack undergoes a transformative realization regarding the profound significance of his cultural heritage and the imperative nature of embracing his identity. When his mother falls ill, she implores him to safeguard a box and open it during Qingming—the Chinese Festival for the Dead. This poignant request catalyzes Jack's introspection on his roots and rekindles an intimate connection with his mother. It prompts him to comprehend deeply how preserving cultural traditions holds immense value—both in terms of personal growth and shaping one's sense of self. Ultimately, Jack's arduous journey encompassing assimilation efforts alongside identity development culminates in a bittersweet epiphany. At this moment, he confronts both losses experienced by rejecting elements tied closely to Chinese heritage while acknowledging missed opportunities that could have fostered deeper connections with his beloved mother. Through her heartfelt letter, accompanied by evocative memories it invokes within him, Jack arrives at an invaluable understanding—an appreciation for embracing one's cultural identity wholeheartedly while honoring ancestral roots.

The exploration of cultural assimilation, the loss of heritage, and the intricate tensions surrounding different facets of Jack's identity in *Paper Menagerie* serve as a central theme within the story. It sheds light on the complexities of multicultural identities while delving into how assimilation impacts personal relationships and familial dynamics. One notable example illustrating this discourse lies in Jack's deliberate rejection of his Chinese heritage alongside his mother's persistent efforts to communicate with him using their native language. By distancing himself from his Chinese identity, he purposefully avoids responding when addressed by his mother in Chinese and dismisses her attempts at fostering connections through cherished traditions. This rejection underscores an underlying tension between embracing assimilation and preserving cultural heritage—wherein Jack prioritizes fitting into American society over maintaining ties with his roots. Another poignant example surfaces through exploring the profound sense of loss experienced by Jack's mother—a consequence stemming from leaving her homeland in China to marry an American man. Her narrative highlights sacrifices made along this journey while simultaneously emphasizing a disconnection felt towards her cultural origins. This erasure occurs as she navigates life within American society where native language and traditions gradually fade away amidst relentless pressures for conformity.

Intertextuality in *Paper Menagerie* is a literary technique that involves referencing and drawing upon various cultural texts and traditions to contribute to the discourse about identity negotiation. These intertextual references add more profound layers of meaning to the story and highlight the complexities of Jack's multicultural identity. One example of intertextuality in the story is the reference to Qingming, a Chinese Festival for the Dead. This cultural tradition is mentioned multiple times throughout *Paper Menagerie*. The mention of Qingming serves as a reminder of Jack's Chinese heritage and emphasizes the importance of honoring one's ancestors. It also symbolizes the connection between life and death, reflecting on how preserving cultural heritage impacts one's sense of self. Another example is seen through origami, which represents a traditional Japanese art form. In *Paper Menagerie*, Jack's mother

creates origami animals that come alive through her breath, sharing her life force with them. This intertextual reference signifies blending cultures and highlights storytelling as an essential aspect of preserving cultural heritage through art.

Furthermore, there are references made towards love by tracing out repeatedly on paper using the Chinese character 'ai,' intertwining it with Jack's mother's words within this narrative context adds another layer of meaning to this story, emphasizing themes such as love/connection while embracing personal/cultural identities simultaneously. These examples demonstrate how these intertextual references contribute significantly towards exploring issues related to identity negotiation by emphasizing aspects like significance/traditions associated with culture(s), complexities surrounding multicultural identities, and tensions arising from assimilation versus preservation/embracement regarding one's unique background(s). Ultimately, this provides readers with more profound insights into understanding the challenges characters like Jack face when reconciling different aspects forming their individuality.

Family dynamics and cultural dialogue

The dynamics and conversations within Jack's family in *Paper Menagerie* reflect the intricate nature of their mixed heritage and the conflicts that arise from balancing assimilation with cultural preservation. One instance of this discourse is seen in a conversation between Jack's parents regarding his mother's proficiency in English. When neighbors visit, Jack's father apologizes for his wife's lack of English, emphasizing their family's cultural and linguistic differences. This interaction sheds light on individuals' challenges with diverse backgrounds as they navigate varying cultural expectations while feeling pressure to conform to the dominant culture.

Another example involves a conflict between Jack and his mother concerning language usage. Despite her attempts to communicate with him using Chinese, Jack rejects it entirely, insisting on speaking only English. This tension reflects an ongoing struggle between assimilation into mainstream society versus preserving one's cultural heritage within their familial context. It also highlights a generational divide where Jack's mother represents traditional values while he leans towards embracing more Westernized ideals. Furthermore, discussions surrounding Qingming -the Chinese Festival for the Dead- serve as another point of contention within this family unit. In urging him to keep a box that should be opened during Qingming as part of remembering her and honoring their shared traditions, it emphasizes both personal identity formation through maintaining connections with ancestral roots and the broader significance attached to preserving one's unique background(s).

However, initially dismissing its importance altogether, struggling later on when trying to comprehend deeper meanings associated with negotiating multiple identities simultaneously. These interactions among Jack's immediate household members effectively demonstrate complexities intertwined throughout navigating mixed heritage experiences. The dialogues revolving around language choices, cultural practices/traditions, and pressures related to assimilating into wider societal norms all collectively contribute to highlighting struggles encountered whilst reconciling various aspects shaping individual/familial identities.

Intertextual references to other works

In *Paper Menagerie*, nuanced allusions to historical events and cultural narratives enrich the story and deepen its underlying themes. One example is the subtle mention of the Cultural Revolution in China, a political and social upheaval period from 1966 to 1976. This reference provides context for understanding the challenges faced by Jack's mother and sheds light on their family dynamics. It adds historical significance to the narrative, emphasizing how the enduring effects of past events can shape cultural identity. Another subtle reference lies in the

use of origami as a form of magic within the story. Origami, an ancient Japanese art form involving paper folding, symbolizes Japanese culture's influence on Jack's upbringing and his mother's creativity in preserving their heritage. It serves as a metaphor for imagination bridging gaps between cultures while highlighting the role of artistic traditions in celebrating one's roots.

Furthermore, Chinese festivals like Qingming are subtly mentioned throughout *Paper Menagerie*. Qingming, or Tomb-Sweeping Festival, is an important traditional Chinese festival where people honor ancestors through grave visits and offerings. Its inclusion underscores ancestral remembrance while emphasizing connections between past and present generations, adding depth through cultural richness alongside reinforcing themes such as memory/heritage preservation along with transient nature associated with life itself. These understated references to historical events and cultural narratives/traditions significantly enhance the depth/complexity found within *Paper Menagerie*. They further develop key themes surrounding aspects like individual/cultural identities, memory preservation, and transience related to human existence overall. By incorporating these elements into the storytelling process, authors create multi-layered narratives, inviting readers to participate in interpretation /meaning-making processes actively.

The interconnectedness of texts in *Paper Menagerie* enhances the depth and complexity of the story's discourse, delving into themes such as cultural identity, memory, and the intricacies of life. One intertextual connection lies in the mention of China's Cultural Revolution. This historical reference provides a context to understand Jack's mother and their family's challenges. It sheds light on how historical events shape individuals' experiences while exploring enduring effects on cultural identity. This intertextual link expands upon discussions surrounding navigating heritage complexities alongside pressures for assimilation. Another intertextual connection emerges through referencing Qingming, a Chinese Festival for honoring ancestors. Its inclusion adds cultural significance to the narrative while reinforcing memory preservation and ancestral remembrance themes. Connecting characters' experiences with broader traditions; emphasizes the importance attached to preserving one's unique background(s).

Furthermore, highlighting connections between past/present within this context contributes towards discourse regarding complexities associated with human existence overall. Additionally, origami serves as an artistic form that is subtly woven into *Paper Menagerie*. Drawing from the Japanese paper folding tradition, this intertextual connection adds layers of meaning by showcasing power found within imagination/creativity when it comes to preserving one's heritage. It further enriches ongoing discussion about embracing/cultivating individual identities despite societal pressures encountered along the journey. These various intertextual connections deepen conversations present throughout *Paper Menagerie*, providing historical insights, cultural references/artistic allusions that enhance understanding of character experiences/struggles. They contribute significantly to the intricate nature associated with human existence.

DISCUSSION

This study explored the interplay between intertextuality and discourse in Ken Liu's short story *Paper Menagerie*, specifically regarding cultural identity negotiation and heritage language dynamics. The analysis has uncovered several insightful findings.

First, the extensive use of cultural and historical allusions grounds the narrative in the lived experience of Chinese and Chinese-American communities. References to origami, the Qingming Festival, the Cultural Revolution, and linguistic barriers all point to the tensions inherent in reconciling one's cultural heritage with pressures to assimilate. These intertextual links breathe life into the characterization and central conflict.

Additionally, discourse patterns surrounding language choice and usage within the family underscore acculturative pressures and resulting generational divides. As evidenced by

Jack's outright rejection of Chinese and his mother's retreat into silence, language becomes wrapped up in identity politics and the quest to belong. Here, Liu gives material form to the intangible losses associated with assimilation.

These findings reinforce prior research that conceptualizes heritage languages as core constituents of cultural identity, with threats against them representing threats to self-conception (Tvaltvadze & Gvelesiani, 2020). We also see echoes of the "illegitimate speaker" paradigm immigrants face in various sociolinguistic contexts (Yoshioka-Maxwell, 2017). Ultimately, intertextuality enhances these themes by offering a culturally authentic portrayal of the issues at hand.

However, this study cannot claim to put forth definitive or generalizable conclusions as with any qualitative textual analysis. The subjective nature of interpreting symbolism and discourse leaves room for disagreement. Still, the depth of insight gained compensates for this limitation in breadth and objectivity.

Moving forward, one area deserving more attention is how Liu weaves intertextual elements through his more comprehensive work, expanding concepts of cultural pluralism and internationalism that transcend borders of language or nationality. Tracing out these evolving threads could reveal new dimensions of hybrid identity still taking shape. It would also contribute empirical weight to existing theoretical frameworks like Homi Bhabha's "Third Space" occupied by multicultural writers and readerships (Huddart, 2006).

In closing, this analysis has brought intertextuality and discourse together to spotlight profound identity negotiations central to Liu's fiction and the lived reality of immigrant communities across time and space. *Paper Menagerie* is an enduring testament to the universality of human experience by surfacing cultural tensions and the fragile beauty found even amidst loss.

CONCLUSION

This exploration of *Paper Menagerie* has illuminated the intricate interplay between intertextuality and discourse in examining cultural identity and heritage language dynamics. Ken Liu masterfully weaves references to history, traditions, and art to enrich the narrative fabric, underscoring themes of assimilation, generational divides, and the bittersweet nature of change.

The analysis reveals Liu's dexterous integration of origami, the Qingming Festival, linguistic barriers, and other subtle cultural touchpoints that authenticate the characters' inner conflicts. These intertextual links contribute profundity and poignancy to the identity formulation and preservation discourse. We also witness the emergence of a complex sociolinguistic landscape where language mastery becomes tied to perceptions of self-worth and belonging, often exacerbating intra-family power dynamics.

While qualitative approaches provide valuable perspectives, this study remains limited in scope. Opportunities exist for mapping intertextual threads through Liu's more expansive oeuvre and comparing stylistic choices across genres. Examining the evolution of hybridity, pluralism, and universalism in Liu's writings could unveil deeper resonances.

Ultimately, *Paper Menagerie* is a profoundly affecting narrative that transcends textual boundaries to highlight the universality of human challenges against cultural backdrops. This analysis has woven together various textual layers to accentuate the affective properties of literature in reflecting lived truths. It serves as a springboard for understanding intertextuality's capacity to infuse cultural authenticity while shaping perceptions of identity and community with readerly empathy. Though often bittersweet, unraveling our story remains essential to nurturing spaces for mutual understanding.

REFERENCES

- Alhusami, M. A. A. H. (2021). Tradition versus modernity in Laila al-Juhani's *The Waste Paradise: An Intertextual Approach*. *Theory and Practice in Language Studies*, 11(10), 1197-1202. <http://dx.doi.org/10.17507/tpls.1110.07>
- Allen, G. (2011). *Intertextuality* (2nd ed.). London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203829455>
- Anderson, B. (2020). *Imagined communities: Reflections on the origin and spread of nationalism*. Routledge.
- Austermühl, F. (2014). *The great American scaffold: Intertextuality and identity in American presidential discourse*. Amsterdam: Johns Benjamin Publishing.
- Blommaert, J. (2005). *Discourse: A critical introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bula, A. (2022). Citation and narration as the Nexus of Kristeva's theory of intertextuality. *Journal of Critical Studies in Language and Literature*, 3(2), 7-14. <http://dx.doi.org/10.46809/jcsll.v3i2.130>
- Charmaz, K., & Belgrave, L. L. (2019). Thinking about data with grounded theory. *Qualitative Inquiry*, 25(2), 743-753. <http://dx.doi.org/10.1177/1077800418809455>
- Clarke, V., & Braun, V. (2017). Thematic analysis. *The journal of positive psychology*, 12(3), 297-298. <https://doi.org/10.1080/17439760.2016.1262613>
- Corbin, J., & Strauss, A. (2015). *Basics of qualitative research: Techniques and procedures for developing grounded theory* (4th ed.). Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, Inc.
- Guion, L. A. (2001). *Triangulation: Establishing the validity of qualitative studies*. University of Florida Cooperative Extension Service, Institute of Food and Agricultural Sciences, EDIS.
- Huddart, D. (2006). *Homi K. Bhabha* (1st ed.). London: Routledge.
- Jørgensen, M. W., & Phillips, L. J. (2002). *Discourse analysis as theory and method*. London: SAGE Publications Ltd.
- Li, L., & Guo, J. (2021). Pragmatic functions of intertextual rhetorical devices in political discourse. *International Journal of Education and Social Science Research*, 4(01), 150-162. <http://dx.doi.org/10.37500/IJESSR.2021.4116>
- Li, T. (2022). Intertextuality between French literature creation and literature translation based on feature extraction and Gram Matrix. *Wireless Communications and Mobile Computing*, 2022.
- Linnichenko, S. I. (2021). Intertextuality as a modern linguo-cognitive practice: New forms of linguistic expression in the German postmodern literature. *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*, 27(2), 103-111.
- Mills, S. (2004). *Discourse*. London: Routledge.
- Radulović, M. R. (2021). Intertextuality of the Waste Land by TS Eliot. *Reči, Journal of Language, Literature and Culture*, 12(14), 126-147.
- Stein-Smith, K. (2023). French as a US heritage language in a multilingual world. *Theory and Practice in Language Studies*, 13(3), 535-543. <http://dx.doi.org/10.17507/tpls.1303.01>
- Tvaltvadze, D., & Gvelesiani, I. (2020, May). The educational policies for safeguarding and transmitting the language as an intangible cultural heritage. *Society. Integration. Education. Proceedings of the International Scientific Conference*, 5, 570-578.
- Yoshioka-Maxwell, L. (2017). "Un créole extrêmement vivace": Linguistic Identity and Belonging in Bessora's 53 cm. *Critical Multilingualism Studies*, 5(2), 149-177.